

**Formato europeo
per il curriculum
vitae**

Dichiarazione resa ai sensi degli artt. 46 e 47 DPR N. 445/2000

Informazioni personali

Nome	Ray Lesley Jane
Indirizzo	Via Fratelli Rosselli 12, 73010 San Pietro in Lama, Lecce
Telefono	00 39 328 3534548
Fax	
E-mail	lesleyray@libero.it

Nazionalità	INGLESE
-------------	----------------

Data di nascita	31/05/1959
-----------------	-------------------

Esperienza lavorativa

Date (da – a)	Dal 01/03/2013-30/04/2014
Nome e indirizzo del datore di lavoro	Università del Salento facoltà di Lingue, Lettere, Filosofia e Beni Culturali.
Tipo di azienda o settore	Università del Salento
Tipo di impiego	Docente di inglese a contratto
Principali mansioni e responsabilità	Docente di corso di laurea triennale Beni Culturali.
	Dal 16/01/2015-30/04/2015 Scuola Secondaria 1° Grado “Quinto Ennio POF Esperto esterno “Let’s Speak in English
Date (da – a)	Dal 01/02/2013-30/05/2013
Nome e indirizzo del datore di lavoro	Scuola Secondaria Statale 1° Grado “Quinto Ennio”
Tipo di azienda o settore	Scuola Secondaria Statale
Tipo di impiego	Docente di inglese
Principali mansioni e responsabilità	Esperto esterno per il progetto PON Speaking in English

Date (da – a)	Dal 02/01/2000 ad oggi
Nome e indirizzo del datore di lavoro	Università del Salento facoltà di Lingue, Lettere, Filosofia e Beni Culturali.
Tipo di azienda o settore	Università del Salento
Tipo di impiego	CEL di inglese, Lavoratore dipendente con contratto a tempo indeterminato.
Principali mansioni e responsabilità	Collaboratrice ed esperta linguistica di lingua inglese.

Date (da – a)	
Nome e indirizzo del datore di lavoro	Liceo Classico Palmieri
Tipo di azienda o settore	Scuola Secondaria
Tipo di impiego	Docente di inglese
Principali mansioni e responsabilità	Pon “Towards CLIL.” Esperto Esterno per formazione Lingua Inglese Obiettivo Migliorare le competenze del personale della scuola e docenti. Azione 7.

Date (da – a)	gennaio 2012- maggio 2012
Nome e indirizzo del datore di lavoro	Scuola Secondaria Statale 1° Grado “Quinto Ennio”
Tipo di azienda o settore	Scuola Secondaria Statale
Tipo di impiego	Docente di inglese
Principali mansioni e responsabilità	Esperto Esterno per la formazione Lingua Inglese Progetto “Speaking in English”POF.

Date (da – a)	Annualità 2010/2011
Nome e indirizzo del datore di lavoro	Scuola Secondaria Statale 1° Grado “Quinto Ennio”
Tipo di azienda o settore	Scuola Secondaria Statale
Tipo di impiego	Docente di inglese
Principali mansioni e responsabilità	Esperto Esterno per la formazione Lingua Inglese, Progetto Pon Competenze per lo sviluppo 2007 IT 05 1PO “Time to Learn”.

Date (da – a)	novembre 2009- maggio 2010
Nome e indirizzo del datore di lavoro	Scuola Secondaria Statale 1° Grado “Quinto Ennio”
Tipo di azienda o settore	Scuola Secondaria Statale 1° Grado
Tipo di impiego	Docente di inglese
Principali mansioni e responsabilità	Esperto Esterno per la formazione Lingua Inglese Progetto “Speaking in English”POF.

Date (da – a)	
Nome e indirizzo del datore di lavoro	scuola di inglese a CLA Università del Salento per gli esami UCLES ESOL
Tipo di azienda o settore	Università del Salento
Tipo di impiego	cel di inglese
Principali mansioni e responsabilità	Examinations Officer e Cordinatrice corsi d'inglese generale Gennaio 2001 a Ottobre 2009.

Date (da – a)	Settembre 2009
Nome e indirizzo del datore di lavoro	Contemporary Art Addiction
Tipo di azienda o settore	associazione culturale
Tipo di impiego	Docente di inglese
Principali mansioni e responsabilità	Collaborazione di Consulenza sulla progettazione d.

Date (da – a)	Settembre 2009
Nome e indirizzo del datore di lavoro	Dott. R Quarta
Tipo di azienda o settore	
Tipo di impiego	Traduttore
Principali mansioni e responsabilità	Traduzioni dalla lingua italiana all'inglese i sottotitoli di il film "L'Eredità di Marinella".

Date (da – a)	Anno 1999-2003
Nome e indirizzo del datore di lavoro	D.U.T.I. (Diploma Universitario per Traduttori e Interpreti ad indirizzo turistico-aziendale)
Tipo di azienda o settore	
Tipo di impiego	Docente di inglese
Principali mansioni e responsabilità	Docente di Informatica Applicata in Inglese.

Date (da – a)	anno 1999-2003
Nome e indirizzo del datore di lavoro	
Tipo di azienda o settore	
Tipo di impiego	Docente di inglese
Principali mansioni e responsabilità	Docente di Traduzione e Linguistica Applicata Ciclo di seminari sui metodi di traduzione e sulla linguistica applicata per studenti del quarto ciclo del D.U.T.I. (secondo anno).

Date (da – a)	Giugno/Novembre 2008
Nome e indirizzo del datore di lavoro	Scuola Media Statale “Dante Alighieri”
Tipo di azienda o settore	Scuola Media Statale
Tipo di impiego	Docente di inglese
Principali mansioni e responsabilità	Esperto Esterno per formazione Lingua Inglese, Progetto Pon “Men At Work” G-1FSE 2007-284.

Date (da – a)	Ottobre 2006-maggio 2007
Nome e indirizzo del datore di lavoro	Istituto Tecnico Commerciale “Adriano Olivetti”
Tipo di azienda o settore	Istituto Tecnico Commerciale
Tipo di impiego	Docente di inglese
Principali mansioni e responsabilità	Esperto Esterno per formazione Lingua Inglese, Progetto Pon “New Spotlight on the Future”.

Date (da – a)	Ottobre –Maggio 2006
Nome e indirizzo del datore di lavoro	Liceo Artistico Statale
Tipo di azienda o settore	Liceo Statale
Tipo di impiego	Docente di inglese
Principali mansioni e responsabilità	Esperto Esterno per formazione Lingua Inglese, Progetto PON “Improve your English with Pet” P.1.1b 2005.

Date (da – a)	Marzo-Ottobre 2006
Nome e indirizzo del datore di lavoro	Istituto Tecnico Commerciale “Adriano Olivetti”
Tipo di azienda o settore	Istituto Tecnico Commerciale
Tipo di impiego	Docente di inglese
Principali mansioni e responsabilità	Esperto Esterno per formazione Lingua Inglese/Project work, Progetto PON “Spotlight onto the Future” P.1.1C 2005 118.

Date (da – a)	Luglio 2005
Nome e indirizzo del datore di lavoro	Liceo Artistico Statale
Tipo di azienda o settore	Liceo Artistico Statale
Tipo di impiego	Docente di inglese
Principali mansioni e responsabilità	Esperto Esterno per formazione Lingua Inglese, Progetto “IFTS” Esperto in Sviluppo Turistico di Aree a Vocazione Turistico-Culturale “Management e Marketing per la valutazione dei beni

	culturale”.
--	-------------

Date (da – a)	Novembre 2004-Giugno 2005
Nome e indirizzo del datore di lavoro	Istituto Tecnico Commerciale “Adriano Olivetti”
Tipo di azienda o settore	Istituto Tecnico Commerciale
Tipo di impiego	Docente di inglese
Principali mansioni e responsabilità	Esperto Esterno per formazione Lingua Inglese, Progetto PON “Passport to Vantage” P 1.1b-2003-0154.

Date (da – a)	Aprile 2005
Nome e indirizzo del datore di lavoro	Scuola Media Statale “Dante Alighieri
Tipo di azienda o settore	Scuola Media Statale
Tipo di impiego	Docente di inglese
Principali mansioni e responsabilità	Esperto Esterno per formazione Lingua Inglese, Progetto PON “ Around and About in English parte 2, PON Misura 6.1.

Date (da – a)	Aprile 2005
Nome e indirizzo del datore di lavoro	Scuola Media Statale “Dante Alighieri”
Tipo di azienda o settore	Scuola Media Statale
Tipo di impiego	Docente di inglese
Principali mansioni e responsabilità	Esperto Esterno per formazione Lingua Inglese, Progetto CIPE “And Now in English”.

Date (da – a)	Settembre 2004
Nome e indirizzo del datore di lavoro	Università degli Studi di Lecce
Tipo di azienda o settore	Università degli Studi di Lecce
Tipo di impiego	Docente di inglese
Principali mansioni e responsabilità	Esperto Esterno per formazione specifica Lingua Inglese, Master Per La Formazione Di Ricercatori Nel Settore Del Monitoraggio E Della Diagnostica Dei Beni Culturale.

Date (da – a)	Ottobre 2004
Nome e indirizzo del datore di lavoro	Istituto Commerciale Statale “O.G. Costa”
Tipo di azienda o settore	Istituto Commerciale Statale
Tipo di impiego	Docente di inglese
Principali mansioni e responsabilità	Esperto Esterno per formazione specifica Lingua Inglese, Progetto PON “Oltre La Penna 1999 IT 05 1 PO 013 Un PC per Docente Studente.

Date (da – a)	Ottobre 2004
Nome e indirizzo del datore di lavoro	Istituto Commerciale Statale “O.G. Costa”
Tipo di azienda o settore	Istituto Commerciale Statale
Tipo di impiego	Docente di inglese
Principali mansioni e responsabilità	Esperto Esterno per formazione specifica Lingua Inglese, Progetto PON “Oltre La Penna 1999 IT 05 1 PO 013 Un PC per Docente Studente

Date (da – a)	annualità Giugno 2004
Nome e indirizzo del datore di lavoro	Istituto Commerciale Statale “O.G. Costa”
Tipo di azienda o settore	Istituto Commerciale Statale
Tipo di impiego	Docente di inglese
Principali mansioni e responsabilità	Esperto Esterno per formazione specifica Lingua Inglese, Progetto PON SOS computer Percorso di Base Misura 1, Azione 3.

Date (da – a)	Novembre 2003-Giugno 2004
Nome e indirizzo del datore di lavoro	Istituto Tecnico Commerciale “Adriano Olivetti”
Tipo di azienda o settore	Istituto Tecnico Commerciale
Tipo di impiego	Docente di inglese
Principali mansioni e responsabilità	Esperto Esterno per formazione Lingua Inglese, Progetto PON “Passport to Threshold” P 1.1b-2003-0154.

Date (da – a)	Novembre 2003-Giugno 2004
Nome e indirizzo del datore di lavoro	Istituto Tecnico Commerciale “Adriano Olivetti”
Tipo di azienda o settore	Istituto Tecnico Commerciale
Tipo di impiego	Docente di inglese
Principali mansioni e responsabilità	Esperto Esterno per formazione Lingua Inglese, Progetto PON “Passport to Vantage” P 1.1b-2003-0147.

Date (da – a)	Aprile 2004
Nome e indirizzo del datore di lavoro	Scuola Media Statale “Dante Alighieri”
Tipo di azienda o settore	Scuola Media Statale
Tipo di impiego	Docente di inglese
Principali mansioni e responsabilità	Esperto Esterno per formazione Lingua Inglese, Progetto PON “Around and About in English, PON Misura 6.1.

Date (da – a)	Aprile 2004
---------------	-------------

Nome e indirizzo del datore di lavoro	Scuola Media Statale "Dante Alighieri"
Tipo di azienda o settore	Scuola Media Statale
Tipo di impiego	Docente di inglese
Principali mansioni e responsabilità	Esperto Esterno per formazione Lingua Inglese, Progetto CIPE "And Now in English".

Date (da – a)	Settembre 2003
Nome e indirizzo del datore di lavoro	Università degli Studi di Lecce e Bari, UNESCO
Tipo di azienda o settore	Università
Tipo di impiego	Docente di inglese
Principali mansioni e responsabilità	Interpreter-Italiano-Inglese, Puglia 2003 Final Conference Project IGCP 437

Date (da – a)	Gennaio 2002
Nome e indirizzo del datore di lavoro	University of East Anglia, Norwich, Inghilterra.
Tipo di azienda o settore	Università
Tipo di impiego	Docente di inglese
Principali mansioni e responsabilità	Incarico di tutor per lo stage estero 111 Ciclo Duti, Collaborazione con University of East Anglia, Norwich, Inghilterra. Corso di Lingua Inglese e traduzione. Collaborazione con il comune di Norwich per traduzione di brochure, film ecc per il nuovo museo "Origins" in lingua italiano.

Date (da – a)	Gennaio 2003
Nome e indirizzo del datore di lavoro	University of Bath, Inghilterra.
Tipo di azienda o settore	Università
Tipo di impiego	Docente di inglese
Principali mansioni e responsabilità	Incarico di tutor per lo stage estero 1V Ciclo Duti Collaborazione con University of Bath, Inghilterra Corso di Lingua Inglese e Interpretazione.

Date (da – a)	Lecce. Ott-Dic 2003
Nome e indirizzo del datore di lavoro	Istituto Professionale Carmiano.
Tipo di azienda o settore	Istituto Professionale
Tipo di impiego	Docente di inglese
Principali mansioni e responsabilità	Docente esperta lingua inglese nel Progetto sulla Dispersione Scolastica finanziato dal FSE.

Date (da – a)	Novembre 2002-giugno 2003
Nome e indirizzo del datore di lavoro	Scuola Media Statale “Dante Alighieri” di Lecce.
Tipo di azienda o settore	Scuola Media Statale
Tipo di impiego	Docente di inglese
Principali mansioni e responsabilità	Docente corsi di inglese “Keywords for Work” finanziato dal FSE per adulti disoccupati a lungo termine al livello di base, intermedio e avanzata.

Date (da – a)	Settembre 2001-giugno 2003
Nome e indirizzo del datore di lavoro	Scuola Media Statale “Dante Alighieri” di Lecce.
Tipo di azienda o settore	Scuola Media Statale
Tipo di impiego	Docente di inglese
Principali mansioni e responsabilità	Docente corsi di inglese “Keywords for Work” finanziato dal FSE per adulti disoccupati a lungo termine al livello di base, intermedio.

Date (da – a)	Aprile-maggio 2003,2004,2005
Nome e indirizzo del datore di lavoro	Liceo Ginnasio Statale “Palmieri” di Lecce
Tipo di azienda o settore	Liceo Ginnasio Statale
Tipo di impiego	Docente di inglese
Principali mansioni e responsabilità	Docente esperta lingua inglese (sette classe), per un numero di dieci ore per classe, “project work”, “prejudice”, “youth culture”, music ecc.

Date (da – a)	2001-2002
Nome e indirizzo del datore di lavoro	e-Business Management School
Tipo di azienda o settore	Istituto Professionale
Tipo di impiego	Docente di inglese
Principali mansioni e responsabilità	Incarico di docenza di lingua inglese per gli studenti del Master ISUFI in “ e-Business Management”.

Date (da – a)	Sett 2001-Nov 2001
Nome e indirizzo del datore di lavoro	Università
Tipo di azienda o settore	Università
Tipo di impiego	Docente di inglese
Principali mansioni e responsabilità	Incarico di docenza di lingua inglese per scopi speciali per dottorandi di ricerca.

Date (da – a)	feb.-mar. 2000
Nome e indirizzo del datore di lavoro	Istituto Statale di Istruzione Professionale “Leonardo da Vinci”, Gallipoli, Lecce, Italia
Tipo di azienda o settore	Istituto Statale di Istruzione Professionale
Tipo di impiego	Docente di inglese
Principali mansioni e responsabilità	Docente di Basic English for Computing per il Corso di Istruzione e Formazione Tecnica Superiore “Progettare la Moda” Corso intensivo di due moduli di 50 ore.

Date (da – a)	
Nome e indirizzo del datore di lavoro	Istituto Tecnico Commerciale “O.G. Costa” Lecce, Italia.
Tipo di azienda o settore	Istituto Tecnico Commerciale
Tipo di impiego	Docente di inglese
Principali mansioni e responsabilità	Docente di madre lingua inglese Serie di seminari per la promozione e l’approfondimento 3° anno della cultura britannica agli studenti.

Date (da – a)	marzo 1999
Nome e indirizzo del datore di lavoro	Clarendon City College International Language Centre Nottingham Inghilterra.
Tipo di azienda o settore	
Tipo di impiego	Docente di inglese
Principali mansioni e responsabilità	Responsabile di corsi specializzati in scrittura per studenti dei Cambridge Examinations.

Date (da – a)	1/9/93 – 7/7/98
Nome e indirizzo del datore di lavoro	Quartiere 2 Comune di Firenze, Firenze, Italia.
Tipo di azienda o settore	
Tipo di impiego	Docente di inglese
Principali mansioni e responsabilità	Responsabile delle seguenti attività didattiche: preparazione dei corsi, ideazione del programma scelta delle metodologie. Ruolo di consigliere per i colleghi, e responsabile della scelta di materiali didattici e metodi di verifica.

Date (da – a)	1/11/96 - 31/10/98
Nome e indirizzo del datore di lavoro	Istituto Internazionale Scienze Turistiche, Firenze, Italia.
Tipo di azienda o settore	
Tipo di impiego	Lettrice di inglese
Principali mansioni e responsabilità	Responsabile dell’insegnamento di Marketing e Turismo, con l’uso del centro multimediale.

Date (da – a)	1/9/94 - 30/6/98
Nome e indirizzo del datore di lavoro	Suore Serve della Maria Addolorata, Firenze, Italia.
Tipo di azienda o settore	
Tipo di impiego	Insegnante di inglese
Principali mansioni e responsabilità	Responsabile dell'insegnamento della lingua inglese come lingua straniera per tutti i livelli e in tutte le classi della scuola. Introduzione della lingua inglese ai bambini in età prescolare. Membro della "Commissione per la licenza elementare"

Date (da – a)	1/9/93 - 30/6/95
Nome e indirizzo del datore di lavoro	Comune di Firenze, Corsi serali, Firenze, Italia.
Tipo di azienda o settore	
Tipo di impiego	Lettrice di madrelingua inglese
Principali mansioni e responsabilità	Lettrice per studenti adulti di classi serali presso il Liceo Linguistico. Insegnamento di tecniche di traduzione dall'italiano all'inglese.

Date (da – a)	1/9/89 - 30/6/92
Nome e indirizzo del datore di lavoro	The British Institute of Florence, Firenze, Italia.
Tipo di azienda o settore	
Tipo di impiego	Insegnante di inglese
Principali mansioni e responsabilità	Responsabile per l'insegnamento della programmazione di un corso ESP per i Corsi d'inglese in aziende private e banche.

Altre esperienze lavorative

	Esaminatrice riconosciuta da UCLES (numero di licenza KB43JD) per tutti livelli ; A2, B1,B2, C1 e per esame di young learners da 1999.
	Traduttrice e Interpreter Ufficiale Lecce Ottobre 2008.
	Local Secretaries Conference, Tivoli. Roma Premiato per la promozione e professionalità durante e per l'esami di Cambridge ESOL fatto all'Universita degli Studi di Lecce. Ottobre 2007.
	Cordinatrice per corsi di inglese a la scuola di formazione Aforisma, Lecce novembre 2006 .

Istruzione e formazione

	South East Derbyshire College Ilkeston, Derbyshire, Inghilterra 1975-1978 GCE O levels e A levels (corrispondente a diploma di scuola superiore)
--	--

	Nottingham Trent University Nottingham, Inghilterra 1978-1981 CNAAB.Ed Certificate in Education (corrispondente a una laurea in pedagogia) e è abilitata all'insegnamento in Gran Bretagna e della Comunità Europea senza confine di età.
--	---

	British Institute of Florence Firenze, Italia 1990-1991 RSA Certificate and Diploma per l'insegnamento dell'inglese come lingua straniera.
--	--

	Tuscan Word Centre Pescia, Italia, aprile 1999 How to use Corpora in language work.
--	---

	The University of Nottingham, Nottingham, Inghilterra 1998-1999 MA in English Language Teaching con interesse specifico per l'insegnamento e l'apprendimento dell'English Vocabulary e Corpus Linguistics. Titolo della tesi: "How useful are Corpora in the Second Language Classroom?"
--	--

	New College Nottingham, Inghilterra ECDL European Computer Driving Licence July 2000
--	--

Relazioni per conferenze

	The University of Glasgow luglio 1999 An Introduction to Corpus Linguistics and Digitalisation.
--	---

	The University of Lancaster aprile 2000 Network Learning
--	--

	Clarendon City College International Language Centre Nottingham, England luglio 2001 "Cultural Matters" Ciclo di seminari per insegnanti di inglese (non madre lingua) Sul cultural awareness e project work.
--	---

	"TIME VS TENSE" gennaio 2001, relazione presentata ai quattro cicli di DUTI Università degli studi di Lecce.
--	--

	EASA "Reconciliations" Articolo intitolato: "The changing face and expectations of the Adult Migrant Education Program over the last fifty years and the emergence of the Adult Migrant English Program in the 1990s. Settembre 2001.
--	---

	ASYCULT Azione 4 "Sviluppo di approcci innovativi comunitaria
--	---

	EQUAL “Asylumisland” Ethnic Variations in English within the Immigrant Community in Great Britain today, with specific reference to British born Caribbeans .Marzo 2004
--	---

Publicazioni

	Time Vs Tense di L.J.Ray, in Il Verbo cura di M.R.Buri, G. Tamberello, I. Tempesta, in corso di stampa presso la Facoltà di Lingue e Letterature Straniere.
--	---

	EASA “Reconciliations” Articolo intitolato: ”The changing face and expectations of the Adult Migrant” Education Program over the last fifty years and the emergence of the Adult Migrant English Program in the 1990s. Settembre 2001
--	---

	ASYCULT Azione 4 “Sviluppo di approcci innovativi comunitaria EQUAL “Asylumisland” Ethnic Variations in English within the Immigrant Community in Great Britain today, with specific reference to British born Caribbean’s . Marzo 2004.
--	--

Capacità e competenze personali

Acquisite nel corso della vita e della carriera ma non necessariamente riconosciute da certificati e diplomi ufficiali.

Madrelingua	inglese
-------------	----------------

Altre lingua	
--------------	--

	italiano
• Capacità di lettura	eccellente
• Capacità di scrittura	eccellente
• Capacità di espressione orale	eccellente

Capacità e competenze relazionali <i>Vivere e lavorare con altre persone, in ambiente multiculturale, occupando posti in cui la comunicazione è importante e in situazioni in cui è essenziale lavorare in squadra (ad es. cultura e sport), ecc.</i>	Dal 2001 al 2009 responsabile della promozione e dell’organizzazione dell’esame di inglese e relativi corsi aventi lo scopo di preparare colleghi e studenti per l’Università di Cambridge ESOL esame presso il CLA dell’Università del Salento.
--	--

Capacità e competenze organizzative <i>Ad es. coordinamento e amministrazione di persone, progetti, bilanci; sul posto di lavoro, in attività di volontariato (ad es. cultura e sport), a casa, ecc.</i>	Vedi sopra.
Capacità e competenze tecniche <i>Con computer, attrezzature specifiche, macchinari, ecc.</i>	Buona conoscenza del suite di Microsoft ed in possesso dell'ECDL dal 2000
Capacità e competenze artistiche <i>Musica, scrittura, disegno ecc.</i>	
Altre capacità e competenze <i>Competenze non precedentemente indicate.</i>	
Patente o patenti	B
Ulteriori informazioni	[Inserire qui ogni altra informazione pertinente, ad esempio persone di riferimento, referenze ecc.]
Allegati	[Se del caso, enumerare gli allegati al CV.]

Il sottoscritto dichiara di essere informato, ai sensi del d.lgs. n.196/2003, che i dati personali raccolti saranno trattati anche con strumenti informatici esclusivamente nell'ambito del procedimento per il quale la presente dichiarazione viene resa.

Il

dichiarante
[luogo], li [GG/MM/AAAA]

(firma per intero e leggibile)